

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

5-3 ပါဝင်သည့် အဖွဲ့အစည်း၊ အိမ်ထောက်ဖက်နှင့် ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း

နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပေါ်မူတည်၍ စာသင်နေသောကျောင်း၊ လုပ်ကိုင်နေသောရုံး၏အမည်နှင့် လိပ်စာပြောင်းသည့်အခါ၊ အလုပ်နုတ်ထွက်သည့်အခါ၊ အလုပ်ပြောင်းသည့်အခါ၊ အိမ်ထောင်ဖက်နှင့်ကွာရှင်း၊ သေကွဲသည့်အခါ၊ ဝငှာရက်အတွင်းအကြောင်းကြားရမည်။

(1) ပါဝင်သည့် အဖွဲ့အစည်းနှင့် ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း

ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူအနက် နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား "ပါမောက္ခ" "စီမံခန့်ခွဲမှုကြီးကြပ်မှုဆိုင်ရာ" "ဥပဒေနှင့်စာရင်းကိုင်လုပ်ငန်းများဆိုင်ရာ" "ဆေးကုသမှု" "ပညာသင်ကြားရေး" "ကုမ္ပဏီတာဝန်" "အတတ်ပညာကျွမ်းကျင်မှုအလုပ်သင်" "ပညာတော်သင်" "သင်တန်း" ဖြစ်သူများသည် အကြောင်းကြားရမည်။
※မှတ်ချက်။ ။ ၂၀၁၂ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၉ ရက်နေ့ နောက်ပိုင်း ပြည်ပခွင့်ပြု နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်း၊ နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းတိုးသည့်သူများသာ

ပါဝင်သည့်အဖွဲ့အစည်း(ဂျပန်နိုင်ငံတွင် လုပ်ကိုင်နေသောရုံးနှင့် စာသင်နေသောကျောင်း)နှင့်ပတ်သက်၍ အမည်ပြောင်း၊ လိပ်စာပြောင်း၊ ပျောက်ကွယ်၊ နှုတ်ထွက်၊ ပြောင်းရွှေ့သည့်အခါ ဝငှာရက်အတွင်း နေထိုင်သည့်ဒေသရှိ ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ အကြောင်းကြားပါ။ သို့မဟုတ် တိုကျိုလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ စာတိုက်မှတစ်ဆင့် အကြောင်းကြားစာကို ပို့ပါ။

※နှုတ်ထွက်ပြီး ပြောင်းရွှေ့သည့်အခါ နှုတ်ထွက်ကြောင်းနှင့် ပြောင်းရွှေ့ကြောင်း ၂မျိုးအကြောင်းကြားရမည်။

ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ အကြောင်းကြားသည့်အခါ
ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားနှင့် အကြောင်းကြားစာကို ယူဆောင်လာပါ။

စာတိုက်မှတစ်ဆင့် အကြောင်းကြားစာကို ပို့သည့်အခါ
အကြောင်းကြားစာနှင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားမိတ္တူကို အောက်ပါလိပ်စာသို့ ပို့ပါ။ စာအိတ်ပေါ်တွင်
とどけでしよざいちゅう
သိသာထင်ရှားအောင်မှန်ဖြင့်「届出書在中」ဟုရေးပါ။

(လိပ်စာ)

〒108-8255

とうきょうとみなとくこうなん

東京都港区港南5-5-30

とうきょうにゆうこくかんりきょく ざいりゆうかんりじょうほうぶもん とどけでうけつけたんとう

東京入国管理局 在留管理情報部門 届出受付担当

〒108-8255

Tokyo-To Minato-Ku Kounan 5-5-30

Tokyo Regional Immigration Bureau, Residence Management Information Department, Notification Desk



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

▲ နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် ထိပ်သို့

အကြောင်းကြားစာသည် အောက်ပါပုံစံကို အမှီပြုကိုးကားနိုင်သည်။



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

နမူနာ

参考様式1の1(活動機関の名称変更, 所在地変更又は消滅)
(Accepting organization: change in the name/address, extinguishment)

活動機関に関する届出 NOTIFICATION OF THE ACCEPTING ORGANIZATION

① 届出人 Applicant

氏名 _____ 性別 男・女
Sex Male/Female

生年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日 国籍・地域 _____
Date of Birth Year Month Day Nationality/Region

住居地 _____
Address in Japan

在留カード番号 _____
Residence card No.

② 届出の事由(該当するものを選んでください。) Item of notification (check one of the following boxes)

活動機関の名称変更 Change in the name of the organization
↓
Aを記入 to A below.

活動機関の所在地変更 Change in the address of the organization
↓
Bを記入 to B below.

活動機関の消滅 Extinguishment of the organization
↓
Cを記入 to C below.

A 活動機関の名称変更 Change in the name of the organization

変更年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Date of change Year Month Day

機関の名称 変更前 _____ 変更後 _____
Name of the organization Old name New name

機関の所在地 _____
Address of the organization

B 活動機関の所在地変更 Change in the address of the organization

変更年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日 機関の名称 _____
Date of change Year Month Day Name of the organization

機関の所在地 変更前 _____
Address of the organization Old address

変更後 _____
New address

C 活動機関の消滅 Extinguishment of the organization

消滅年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日 機関の名称 _____
Date of extinguishment Year Month Day Name of the organization

機関の所在地(消滅時の所在地)
Address of the extinct organization (Address at the time of the extinguishment)

③ 届出人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 _____ 本人との関係 _____
Name Relationship with the applicant

住所 _____ 届出年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Address Date of notification Year Month Day

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

_____ 年 _____ 月 _____ 日
Year Month Day

※届出人の連絡先(届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。) Contact telephone number of the applicant

電話番号 _____ 携帯電話番号 _____
Telephone No. Cellular phone No.

ရည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန ["ပါဝင်သည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့်ပတ်သက်သောအကြောင်းကြားခြင်း" အကြောင်းကြားစာပုံစံ](#) (အမည်လိပ်စာပြောင်း)



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တံတင်စနစ် ထိပ်သို့

参考様式1の2(離脱)

(Accepting organization: left the organization)

活動機関に関する届出 NOTIFICATION OF THE ACCEPTING ORGANIZATION

နမူနာ

① 届出人 Applicant

氏名 _____ 性別 男・女
 Name Sex Male/Female

生年月日 _____ 年 月 日 国籍・地域 _____
 Date of Birth Year Month Day Nationality/Region

住居地 _____
 Address in Japan

在留カード番号 _____
 Residence card No.

② 届出の事由(活動機関からの離脱)

Item of notification (Left the organization)

離脱した年月日 _____ 年 月 日
 Date of left the organization Year Month Day

離脱した機関の名称 _____
 Name of the organization

離脱した機関の所在地 _____
 Address of the organization

③ 届出人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 _____ 本人との関係 _____
 Name Relationship with the applicant

住所 _____ 届出年月日 _____ 年 月 日
 Address Date of notification Year Month Day

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

_____ 年 月 日
 Year Month Day

※届出人の連絡先(届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。) Contact telephone number of the applicant

電話番号 _____ 携帯電話番号 _____
 Telephone No. Cellular phone No.

ရည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန ["ပါဝင်သည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့်ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း" အကြောင်းကြားစာပုံစံ](#) (နှုတ်ထွက်)



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

参考様式1の3(移籍)
 (Accepting organization: transfer)

活動機関に関する届出 NOTIFICATION OF THE ACCEPTING ORGANIZATION

နမူနာ

① 届出人 Applicant

氏名 Name _____ 性別 Sex 男・女 Male/Female
 生年月日 Date of Birth 年 Year 月 Month 日 Day 国籍・地域 Nationality/Region _____
 住居地 Address in Japan _____
 在留カード番号 Residence card No. _____

② 届出の事由(新たな活動機関への移籍)

Item of notification (Transfer to a new organization)

移籍した年月日 Date of transfer 年 Year 月 Month 日 Day
 機関の名称 Name of the organization 移籍前 Previous Org _____ 移籍後 New Org _____
 機関の所在地 Address of the organization 移籍前 Previous Org _____
 移籍後 New Org _____

新たな機関における活動の内容(「留学」の在留資格を除く。)
 Details of activities at the new organization (except for the status of residence of "Student")

③ 届出人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 Name _____ 本人との関係 Relationship with the applicant _____
 住所 Address _____ 届出年月日 Date of notification 年 Year 月 Month 日 Day

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

 年 Year 月 Month 日 Day

※届出人の連絡先(届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。) Contact telephone number of the applicant

電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

ရည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန ["ပါဝင်သည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့်ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း" အကြောင်းကြားစာပုံစံ](#) (ပြောင်းရွှေ့)



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

(2) စာချုပ်ချုပ်ဆိုသည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့်ပတ်သက်သောအကြောင်းကြားခြင်း

ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူအနက် နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား "သူတေသနပြုရေးဆိုင်ရာ" "နည်းပညာ၊ ဝိဇ္ဇာပညာ၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာလုပ်ငန်းများ" "ဖျော်ဖြေရေး" "အတတ်ပညာကျွမ်းကျင်မှု" ဖြစ်သူများ အကြောင်းကြားရမည်။

※မှတ်ချက်။ ။ ၂၀၁၂ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၉ ရက်နေ့ နောက်ပိုင်း ပြည်ပခွင့်ပြု နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်း၊ နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းတိုးသည့်သူများသာ

စာချုပ်ချုပ်ဆိုသည့်အဖွဲ့အစည်း(ဂျပန်နိုင်ငံတွင် လုပ်ကိုင်နေသောရုံးနှင့် စာသင်နေသောကျောင်း)နှင့်ပတ်သက်၍ အမည်ပြောင်း၊ လိပ်စာပြောင်း၊ ပျောက်ကွယ်၊ စာချုပ်သက်တမ်းကုန်၊ စာချုပ်အသစ်ချုပ်ဆိုသည့်အခါ ၁၄ ရက်အတွင်း နေထိုင်သည့်ဒေသရှိ ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ အကြောင်းကြားပါ။ သို့မဟုတ် တိုကျိုလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ စာတိုက်မှတ်တမ်းနှင့် အကြောင်းကြားစာကို ပို့ပါ။

※စာချုပ်သက်တမ်းကုန်ဆုံးပြီး စာချုပ်အသစ်ချုပ်ဆိုသည့်အခါ စာချုပ်သက်တမ်းကုန်ဆုံးကြောင်းနှင့် စာချုပ်အသစ်ချုပ်ဆိုကြောင်း ပျိုးအကြောင်းကြားရမည်။

ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ အကြောင်းကြားသည့်အခါ ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားနှင့် အကြောင်းကြားစာကို ယူဆောင်လာပါ။

စာတိုက်မှတ်တမ်းနှင့် အကြောင်းကြားစာကို ပို့သည့်အခါ အကြောင်းကြားစာနှင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားမိတ္တူကို အောက်ပါလိပ်စာသို့ ပို့ပါ။ စာအိတ်ပေါ်တွင် သိသာထင်ရှားအောင်မှန်ဖြင့်「届出書在中」ဟုရေးပါ။
とどけでしよざいちゆう

(လိပ်စာ)
〒108-8255
とうきょうとみなとくこうなん
東京都港区港南5-5-30
とうきょうにゆうこくかんりきょく ざいりゆうかんりじょうほうぶもん とどけでうけつけたんとう
東京入国管理局 在留管理情報部門 届出受付担当
〒108-8255
Tokyo-To Minato-Ku Kounan 5-5-30
Tokyo Regional Immigration Bureau, Residence Management Information Department, Notification Desk

အကြောင်းကြားစာသည် အောက်ပါပုံစံကို အမှီပြုကိုးကားနိုင်သည်။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※ 2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

参考様式1の5(契約の終了)
 (Contracting organization: termination)

契約機関に関する届出 NOTIFICATION OF THE CONTRACTING ORGANIZATION

နမူနာ

① 届出人 Applicant

氏名 Name _____ 性別 Sex 男・女 Male/Female
 生年月日 Date of Birth 年 Year 月 Month 日 Day 国籍・地域 Nationality/Region _____
 住居地 Address in Japan _____
 在留カード番号 Residence card No. _____

② 届出の事由(契約の終了)

Item of notification (Termination of the contract with the organization)

契約が終了した年月日 Date of termination 年 Year 月 Month 日 Day _____

契約が終了した機関の名称 Name of the organization _____

契約が終了した機関の所在地 Address of the organization _____

③ 届出人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 Name _____ 本人との関係 Relationship with the applicant _____
 住所 Address _____ 届出年月日 Date of notification 年 Year 月 Month 日 Day _____

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

_____ 年 Year 月 Month 日 Day _____

※届出人の連絡先(届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。) Contact telephone number of the applicant

電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

ရည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန ["စာချုပ်ချုပ်ဆိုသည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့်ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း" အကြောင်းကြားစာပုံစံ](#) (စာချုပ်သက်တမ်းကုန်)

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ် (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တံတင်စနစ် ထိပ်သို့

参考様式1の6(新たな契約の締結)
(Contracting organization: new conclusion)

契約機関に関する届出 NOTIFICATION OF THE CONTRACTING ORGANIZATION

နမူနာ

① 届出人 Applicant

氏名 _____ 性別 Sex _____ 男・女 Male/Female
 Name _____
 生年月日 _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____ 国籍・地域 Nationality/Region _____
 Date of Birth _____
 住居地 _____
 Address in Japan _____
 在留カード番号 _____
 Residence card No. _____

② 届出の事由(新たな契約機関との契約の締結)

Item of notification (Conclusion of a contract with a new organization)
 新たな契約を締結した年月日 _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____
 Date of conclusion _____
 機関の名称 従前の機関 _____ 新たな機関 _____
 Name of the organization Previous Org. _____ New Org. _____
 機関の所在地 従前の機関 _____
 Address of the organization Previous Org. _____
 新たな機関 _____
 New Org. _____
 新たな機関における活動の内容(「留学」の在留資格を除く。)
 Details of activities at the new organization (except for the status of residence of "Student")

③ 届出人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 _____ 本人との関係 _____
 Name _____ Relationship with the applicant _____
 住所 _____ 届出年月日 _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____
 Address _____ Date of notification _____

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

_____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

※届出人の連絡先(届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。) Contact telephone number of the applicant

電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

ရည်ညွှန်း။ ။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန ["စာချုပ်ချုပ်ဆိုသည့်အဖွဲ့အစည်းနှင့်ပတ်သက်သောအကြောင်းကြားခြင်း" အကြောင်းကြားစာပုံစံ](#) (စာချုပ်အသစ်ချုပ်ဆို)

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
(※ 2012.7.9 မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

(3) အိမ်ထောင်ဖက်နှင့်ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း

ကာလရှည်၊ ကာလလတ်နေထိုင်သူအနက် နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား "မှီခို" "သီးခြားသတ်မှတ်သည့်လှုပ်ရှားမှု(ဂ)"
"ဂျပန်နိုင်ငံသား၏အိမ်ထောင်ဖက်" "ရာသက်ပန်နေထိုင်သူ၏အိမ်ထောင်ဖက်" ဖြင့်နေထိုင်သည့်
အိမ်ထောင်ဖက်များသည် အကြောင်းကြားရမည်။

※ မှတ်ချက်။ ။ ၂၀၁၂ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၉ ရက်နေ့ နောက်ပိုင်း ပြည်ပခွင့်ပြု၊ နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်း၊
နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းတိုးသည့်သူများသာ

အိမ်ထောင်ဖက်နှင့် ကွာရှင်း၊ သေကွဲသည့်အခါ ၁၄ ရက်အတွင်း နေထိုင်သည့်ဒေသရှိ
ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ အကြောင်းကြားပါ။ သို့မဟုတ် တိုကျိုလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့
စာတိုက်မှတစ်ဆင့် အကြောင်းကြားစာကို ပို့ပါ။

ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ အကြောင်းကြားသည့်အခါ
ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားနှင့် အကြောင်းကြားစာကို ယူဆောင်လာပါ။

စာတိုက်မှတစ်ဆင့် အကြောင်းကြားစာကို ပို့သည့်အခါ
အကြောင်းကြားစာနှင့် နေထိုင်ခွင့်ကတ်ပြားမိတ္တူကို အောက်ပါလိပ်စာသို့ ပို့ပါ။ စာအိတ်ပေါ်တွင်
とどけてしよざいちゅう
သိသာထင်ရှားအောင်မှင်နှိဖြင့်「届出書 在 中」ဟုရေးပါ။

(လိပ်စာ)
 〒108-8255
 とうきょうとみなとくこうなん
 東京都港区港南5-5-30
 とうきょうにゅうこくかんりきょく ざいりゅうかんりじょうほうふもん とどけてうけつたんと
 東京入国管理局 在留管理情報部門 届出受付担当
 〒108-8255
 Tokyo-To Minato-Ku Kounan 5-5-30
 Tokyo Regional Immigration Bureau, Residence Management Information Department, Notification
 Desk

အကြောင်းကြားစာသည် အောက်ပါပုံစံကို အမှီပြုကိုးကားနိုင်သည်။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်တမ်းစနစ်
 (※2012.7.9မှ စတင်ကျင့်သုံးသည်။)

A နေထိုင်ခွင့်စီမံခန့်ခွဲခြင်းစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်စနစ် ထိပ်သို့

参考様式1の7(配偶者との離婚又は死別)
 (Spouse: divorce / bereavement)

配偶者に関する届出 NOTIFICATION OF RELATIONSHIP WITH SPOUSE

နမူနာ

① 届出人 Applicant

氏名 Name _____ 性別 Sex 男・女 Male/Female
 生年月日 Date of Birth 年 Year 月 Month 日 Day 国籍・地域 Nationality/Region _____
 住居地 Address in Japan _____
 在留カード番号 Residence card No. _____

② 届出の事由 (該当するものを選んでください。) Item of notification (check one of the following boxes)

配偶者との離婚 Divorce from spouse
 ↓
 Aを記入 to A below.

配偶者との死別 Bereavement of spouse
 ↓
 Bを記入 to B below.

A 配偶者との離婚 Divorce from spouse

離婚年月日 Date of divorce 年 Year 月 Month 日 Day _____

B 配偶者との死別 Bereavement of spouse

死別年月日 Date of bereavement 年 Year 月 Month 日 Day _____

③ 届出人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 Name _____ 本人との関係 Relationship with the applicant _____
 住所 Address _____ 届出年月日 Date of notification 年 Year 月 Month 日 Day _____

④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

_____ 年 Year 月 Month 日 Day _____

※届出人の連絡先(届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。) Contact telephone number of the applicant

電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

ရည်ညွှန်း:။ တရားရေးဝန်ကြီးဌာန ["အိမ်ထောင်ဖက်နှင့်ပတ်သက်သော အကြောင်းကြားခြင်း" အကြောင်းကြားစာပုံစံ](#) (အိမ်ထောင်ဖက်နှင့် ကွာရှင်းသောကွဲ)

